

Reading 2 Love Potion -section1-

content

登場人物の特徴をまとめよう

I

- ・祖母が魔女だと確信している少女
- ・学校の帰りに祖母に会いに立ち寄ったり、悩みを聞いてもらったりするのが習慣になっている

grandma

- ・Amy の良き話し相手
- ・太極拳を習い、陶器やキルトを作る典型的なおばあちゃん

Satan

- ・恐ろしい緑の目をした邪悪なネコ
- ・おばあちゃんのみサタンに触れることができる

section1 要約

Amy には良き話し相手の祖母がおり、Amy は彼女が魔女であることを確信している。Amy は祖母に自分が彼女の秘密を知っていることを言わず、祖母のほうも何も言わなかった。

grammar

・(At that time) I was reading { stories (about Snow White and Sleeping Beauty) and that's where I learned about witches. } (L2)

(Handwritten annotations: '接' above 'and that's', 'S' above 'I', 'V' above 'was', 'C' below 'I', 'S' and 'V' below 'stories', 'T' and 'V' below 'that's')

★文構造を明らかにしよう (SV 書き込む)

★that の指すものは？

stories about Snow White and Sleeping Beauty

訳)

当時、私は白雪姫や眠れる森の美女といった物語を読んでおり、そこで私は魔女について学んだ。

・ I never let her know that I knew her secret and she didn't say anything either. (L14)

★her secret、何のこと？

◎文法のポイント 復習

let 人 do : 人に～させる (～させてやる [許可])

not ~ either : ~もまた…ない (否定を重ねる)

訳)

私は決して私が彼女の秘密を知っているということを彼女に知らせなかったし、彼女もまた何も言わなかった。

Reading 2 Love Potion -section2-

content

“Grandma, are you a witch?”と Amy が grandma に尋ねたのはなぜ？

意中の男性にフォーマルパーティに誘ってもらうために、祖母の魔法の力を借りたかったから。

“Depends,” (L23) どのような意味？→この文脈では？

“Depends” = 「場合による」 この文脈では…解説参照↓

解説！

この文脈では、Amy の「魔法をかける方法とか、魔法の薬の作り方って知ってる？」との質問を受けて

“Depends. (場合によるわね) What's on your mind? Is it a love potion you need? (何を考えているの？ほしいのは恋の薬?)”と言っているの、ここでの場合とは

「どんな魔法をかけたいのか / どんな薬がほしいのか による」の意味

section2 要約

高校2年生になり、Amy は悩みを抱える。隣人である Stevo に自分をフォーマルパーティに誘ってほしいと思っているが、ただの妹としか見られていないようなのだ。Amy は魔法の力を借りるべく、祖母に相談を持ちかける。

grammar

- It required a little magic to set right, so I thought I'd ask her straight out.
- ★文構造を明らかにしよう (SV 書き込む)
- ★It の指すものは？ ⇒ a problem

訳)

それは解決するためにちょっとした魔法を必要としたので、私は祖母に率直に聞こうと思った。

- I thought you knew. (L20)

訳) 知ってると思ってたわ。(逐語訳すると「あなたは知っている」と私は思っていたわ」)

- ★時制の一致 “I think I know” が過去形になっている

解説！

※「知ってる」と「知ってた」と言いたいとき、“I thought you know” としそうになるが、時制の一致(←分からなければ参考書で調べよう)が起き文中の動詞が全て過去形になるので、“I thought you knew”となる。

- But he goes out with all the popular girls at school and thinks of me as just his sister.

◎文法のポイント 復習


think of A as B: A を B であるとみなす・考える

訳) でも彼は学校で人気のある女の子みんなとデートするし、私のことをただの妹としてしか思っていないの。

Reading 2 Love Potion -section3-

content

grandma が Amy に出した指示を、すべてまとめよう ヒント 順序を示すマーカーを辿ろう

※  は potion を飲むタイミングを示す

① When 彼を家の中に入れる

→  the first sip (一口目を飲む)


② Then 靴を脱いで外に出、祖母があげたホッピングに乗って 1 分ほど小道を行ったり来たりする

③ After that 中に入る

→  the second sip (二口目を飲む)

④ Then ポニーテールから紙をほどき、2 分間梳かす。花を髪にさす。

⑤ After that 床に座る

→  the third sip (三口目を飲む)

※もう 1 点アドバイス

いつも着ている古いジーンズと、だぶだぶのシャツを着てはいけない

(解説! that old pair of jeans and that baggy shirt と言っているので、「あの(いつも着ている)古いジーンズ」と、特定のことを指していることが分かる)

grammar

・ “How can I get him to take it?”

“Oh, you’re the one who has to take it. Three sips are all you’ll need.” (L5)

★it の指すものは？

a little bottle of red liquid

訳)

「どうやってそれを彼に飲ませるの？」

「まあ、飲むのはあなたよ。三口だけでいいから。」

解説!

★ get 人 to do : 人に～させる

★ S is all you need の形をおさえよう

S is all you need

直訳すると「S は[あなたが必要とするすべてのもの]である」となる。

つまり、「S で充分」という意味

・ “He’s coming to my house tomorrow after school.” (L8)

★この現在進行形はどういう意味で使われている？ (参考書をチェック)

確定した近い予定

訳)

「彼は明日の放課後に私の家に来る。」

Reading 2 Love Potion -section4-

content

Amy がこの日したことをまとめよう

(Stevo と合流するまでの準備)

新しいスカートと新しいブラウスを着た

(the first sip を飲んでから)

モナリザの微笑み(=魅惑的な微笑み)を浮かべ、靴を蹴るようにして脱いだ。

すみに置いていたホッピングを取り、正面のドアから外へ出て、しばらくの間道を跳ねて行ったり来たりした。

section 4 要約

Amy は不安に思いながらも、祖母の指示通りに Stevo を出迎えた。Stevo は困惑しているようである。

grammar

s' v'
(I was)
Y 持

・ I opened the door, still not sure if I'd be able to go through with the plan. (L4)

s' v' o c'

★文構造を明らかにしよう (SV 書き込む)

★この if の意味は? ~かどうか

訳)

私はドアを開けたが、その計画をやり通すことができるかどうかはまだ確信が持てないままであった。

It tasted a bit like the medicine I used to take when I was a little kid.

★ the medicine のうしろに省略されている語は?

◎文法のポイント 復習

used to do : [過去の事実] ~したものだ

訳)

それは少し、私が幼い子供のころ飲んだ薬のような味がした。

・ I saw Stevo looking out the window at me with a puzzled expression. (L19)

◎文法のポイント 復習

see 人 ing : 人が~しているのを見る

訳)

私は Stevo が窓から困惑した表情で私を見ているのを見た。

Reading 2 Love Potion -section5-

content

Amy がこの日したこと、それに対する Stevo の反応をまとめよう

(another sip を飲んでから)

髪をとかし、花瓶から花の生けた花を一本とり、髪にさした。

⇒Stevo のリアクション

Amy に「今日の午後は(いつもと)違って見えるね」と、今まで Amy を見たことがないかの
ように言った。

(the last sip を飲んで)

CD プレイヤーの近くの床に座った

⇒その時の Amy はどのような見た目？

おしゃれをしているが靴は履いておらず、髪は乱れていて、それに花をさしている

But instead he came over and sat down right beside me. (L15)

この1文は何と対比されている？ここでの instead の意味は？(何をする代わりに？)

直前の“ I suppose you have to go now” (もう行かなきゃいけないよね) または he's going,
I thought.(彼は行ってしまおう私は思った) と対比されている

Amy は Stevo が帰ってしまうと思った ⇔ Stevo は帰る代わりに、私のそばに来て座った

grammar

・“You seem different this afternoon,” he said, looking at me as if he'd never seen me before.

(L4)

◎文法のポイント 復習

・分詞構文 he said, looking at me : [付帯状況] 彼は私を見ながら言った。

・as if 仮定法過去完了: [過去の事実と異なる仮定] まるで~したかのように

訳)

「あなたは今日の午後は(いつもと)違って見えるね」と、彼は私を見ながら、今まで私を見た
ことがないかのように言った

I knew that I had better hurry, or he'd wanting to leave.

◎文法のポイント (参考書でチェック)

・命令文, or : ~しなさい。さもないと...

訳)

私は急いだほうがいいと分かっていた。でないと、彼は帰ってしまうだろう。

解説!

want は通常進行形では用いないが、他者の「~したい」という思いについて言うとき断定的な響きを
避ける(「彼は~したい」ではなく「彼は~したいだろう」「したいかもしれない」のようにぼやかす)目的で、
進行形にすることがある。